

ANTONIN BORGEAUD

Les îles dans un écran

An enezennou en ur skrin
A showcase for the islands



La plus belle corde à larc du photographe, c'est sa polyvalence. Antonin Borgeaud est aussi à l'aise et talentueux devant une star d'Hollywood comme Forest Whitaker qu'en reportage dans les rues de Shanghai ou sur un défilé de mode. C'est cette capacité à savoir tout photographier avec la même subtilité et la même élégance qui a motivé le choix de ce photographe français pour cette nouvelle commande du Conseil départemental du Morbihan.

Cette année, le projet photographique se concentre sur le Golfe du Morbihan, véritable joyau naturel français, 17 000 hectares d'espace maritime parsemé d'îles et d'îlots, un concentré de paysages, une mosaïque de milieux d'un intérêt écologique majeur.

Plus que des émeraudes sur l'océan, les îles du Golfe sont aussi des sanctuaires de biodiversité et des modèles de durabilité dans la conservation du patrimoine, la protection du territoire sur des espaces naturels sensibles, l'économie et l'agriculture responsable. Dans ce monde entre terre et mer du Morbihan, Antonin Borgeaud s'est immergé plusieurs semaines cet hiver, cette commande s'applique à illustrer – grâce à des images plasticiennes et documentaires – le rapport que les hommes entretiennent avec ce territoire fragile menacé par la pression touristique sur un littoral attractif, mais véritable laboratoire des pratiques novatrices pour le développement d'une économie écologique. Pour la première fois de l'histoire de cette tradition gacillienne, cette commande sera réalisée en noir et blanc. Pourquoi ce choix des nuances de gris pour exprimer les 100 couleurs éclatantes du Golfe ? Pour exprimer autre chose que ce que l'on connaît déjà : pour se recentrer sur le côté intemporel de ce patrimoine naturel. « La couleur, ça balade », explique Antonin Borgeaud. « Alors que le noir et blanc m'a permis beaucoup de choses. Par exemple de pouvoir unifier un peu l'ensemble des photos prises de ce territoire. Une région que j'ai d'abord prise le temps de comprendre. » Méditerranéen, Borgeaud s'est dit « bouleversé » par cette « mer qui bouge ». Prendre le temps de comprendre la météo et la lumière de ce Golfe, et des hommes qui l'habitent. « Ces individus, je les ai intégrés dans les images de manière discrète et subtile », conclut le photographe. « Le but était de tenter de créer des clichés qui posent et qui restent. »



E leizennegh a ra talvoudogel ha luc'hskeudennour. Antonin Borgeaud em gav ken aes ha ken anpard dirak un eparadenn ag Hollywood evel Forest Whitaker hag e ober ur gelaquadenn e stradaoù Shanghai peostant em un diboudad dirad. A-gaer e'v vailhoni da luc'hskeudenniñ pep tra get soutilid ha neuz seul gwezh, emañ bet choazet al luc'hskeudennour gall evit ar goullenn nevez-mañ get Kuzul-departamant ar Mor-Bihan.

Er blez-mañ emañ ar Mor-Bihan e-kreiz ar raktes luc'hskeudennour. Ur goer evag naturel da anezhañ, emañ 17 000 hektar a dachadoù mor-marell get enezennou hag enezennigoù, paot mat a zrem-mvroioù, metier a interest ekologel meur.

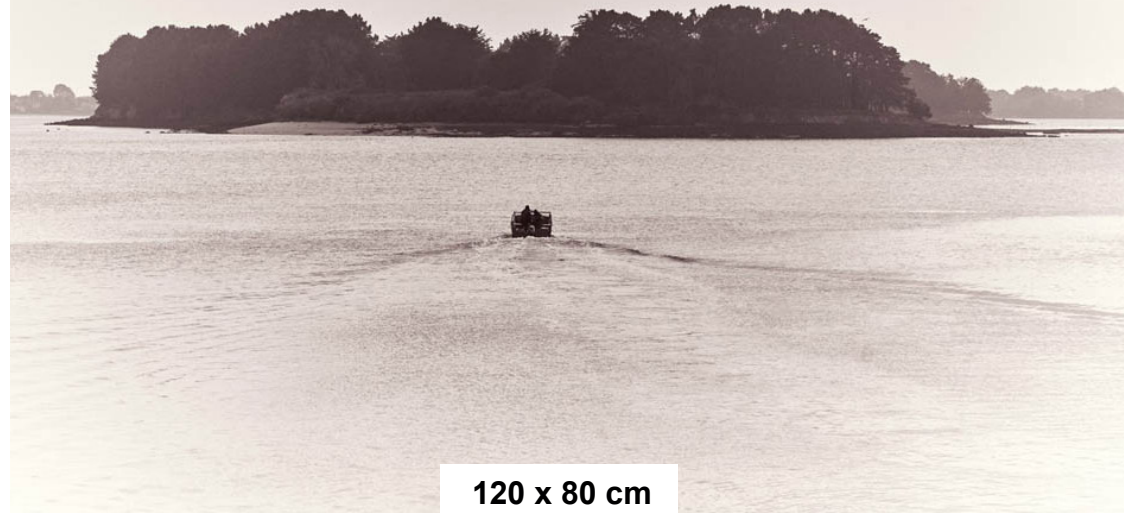
Enezennou ar Mor-Bihan, och'penn bout evel emrodez ar ar-mor, zo lez-santelioù bevez-surtad ha skouennoù padustel a-let mi-reezh ar glad, gwaz ar tirad ar dachennou natur kizidik, ekonomiezh ha labour douar atebek. Er bed-se, etre douar ha mor, ma oa bet Antonin Borgeaud e-pad meur a sizhun er goñv-mañ, e oa bet goullennet taolenniñ – ar bouez skouennou neuziat ha teulaoùñ – un dardempred a vug an dud get ar vro vrez-mañ, gourdrouzet ha avat hoalus get ar gwisk touristel, mes lez goñv armodia ar plez-trou nevez da zieren un ekonomiezh ekologel. Evit ar wezh kentañ em isod festival Gacilly e oa bet goullennet seveniñ al labour e gwern ha du. Pezh choazh ar bloaz gris evit roñ da welet al livioù flam a-vil-vern ag ar Mor-Bihan ? Evit roñ da welet estroch evit ar pezh a anavez dija, evit pleñ get al lodenn d'armer ag ar glad naturel-se. « Al livioù a gas da vale », eme Antonin Borgeaud. « Padal, get ar gwern ha du em eus gettel gobet ur bochad traoù. Da skouer, unan ar un tammig ar fotooù tennet ag ar vro. Ar vro-se em eus lakel amzer da gompren da gentañ-penn. » Morkreizad eo Borgeaud ha displegñ a ra e oa « chomet barret » get ar « mor-se hag a voui ». Lakel amzer da intañ liv an amzer, spleñder ar Mor-Bihan hag an dud a zo e chom eno. « Ar pennoù-tud-se am eus lakel a-barzh ar skouennou en ur leson d'heverk ha soutil », eme al luc'hskeudennour e fin ar gas. « Emañ ar roñ kizidik kizidik a zacho hag a chomo. »



The best among in a photographer's sphere is their versatility. The talented Antonin Borgeaud is just as at ease before a Hollywood star like Forest Whitaker as he is on the streets of Shanghai or at a fashion show. His ability to photograph everything with the same subtlety and elegance is what inspired the Morbihan Departmental Council to entrust its latest commission to the French photographer.

This year's photography project focuses on the Gulf of Morbihan, one of France's true natural wonders with 17,000 hectares of maritime space strewn with islands and islets, a mosaic of landscapes and environments of major ecological interest.

The Gulf's islands are more than just emeralds on the ocean; they are sanctuaries of biodiversity and models of sustainability in heritage conservation, in the protection of sensitive natural areas, in economic management and in responsible agriculture. In this world caught between land and sea, where Antonin Borgeaud spent several weeks last winter, the commission uses artistic and documentary images to illustrate the relationship that people have with their fragile surroundings. The latter are under threat from the tourist industry drawn to an attractive coastline but are also a testing ground for innovative practices aimed at developing an ecological economy. And for the very first time for this long-standing feature of La Gacilly, the photographs exhibited will be in black and white. Why choose shades of grey to express the many bright colours of the Gulf? This is to express something other than what we already know, to refocus on the timeless side of this natural heritage. "Colour is a bit boring," explains Antonin Borgeaud. "Black and white, on the other hand, has allowed me to do a lot of things, such as being able to better unify all the photos taken in this area – a region that I first took the time to understand." Borgeaud, a man from the Mediterranean, said he was "distraught" by this "changing sea." The photographer also takes the time to understand the weather and lighting of the Gulf and the people who live there. "I integrated these people into the pictures in a discreet and subtle way," he concludes. "The aim was to try and create images that linger and last."



120 x 80 cm

FESTIVAL
LA GACILLY
PHOTO

@lagacillyphoto
#lagacillyphoto
festivalphoto-lagacilly.com

180 x 160 cm

MORBIHAN



120 x 80 cm



120 x 80 cm



120 x 80 cm



120 x 80 cm



120 x 80 cm



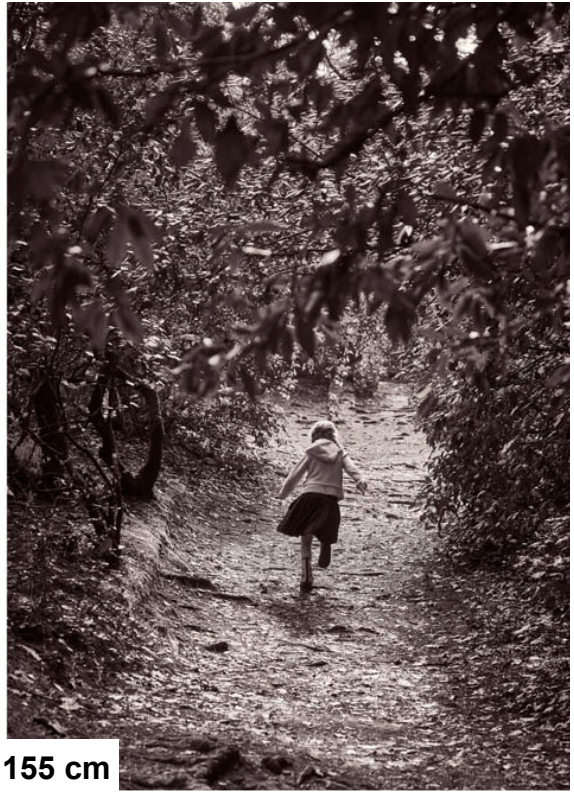
120 x 80 cm



120 x 80 cm



200 x 155 cm



Plants on the Île aux Moines.



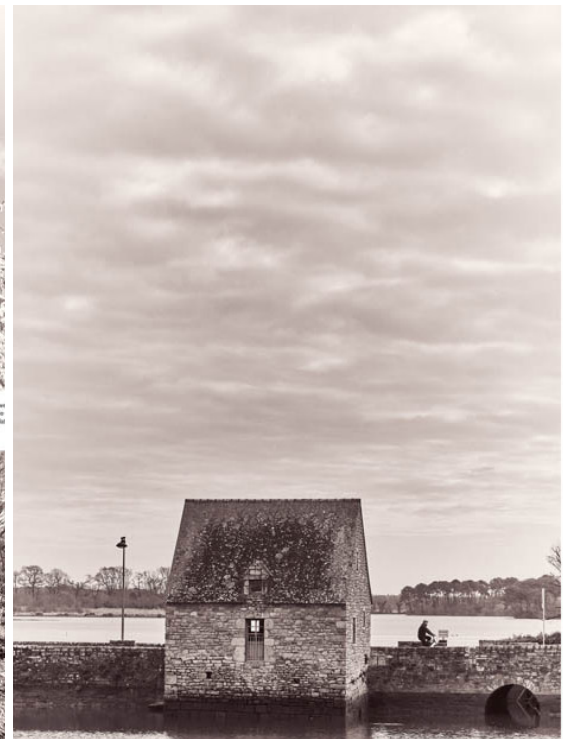
Le prunellier fleurt entre mars et avril chez nous. À Fabri des alpines, les fleurs sont toutes fragiles et délicates, de très minces pétales blancs pour le bonheur des oiseaux et des insectes. Car Fabri est dense et nos petits animaux peuvent s'y cacher facilement, y couvrir sans crainte et ce à Fabri des prédateurs.



Blackthorn blossom between March and April here. Sheltered from the thorns, the flow fragile and delicate, with white petals that birds and insects enjoy. Because the trees are so dense, our little animals can hide and take cover easily, and hide from predators.



260 x 172 cm



200 x 155 cm





120 x 80 cm



120 x 80 cm



120 x 80 cm



sulaires prennent un soin tout particulier à leur jardins, comme ici Jean Bellego, sur l'île-aux-Moines

Islanders love tending to their gardens, as demonstrated here by Jean Bellego on the Île-aux-Moines



Calvaire de la Pointe du Trech sur l'île-aux-Moines

The Pointe du Trech cross on the Île-aux-Moines

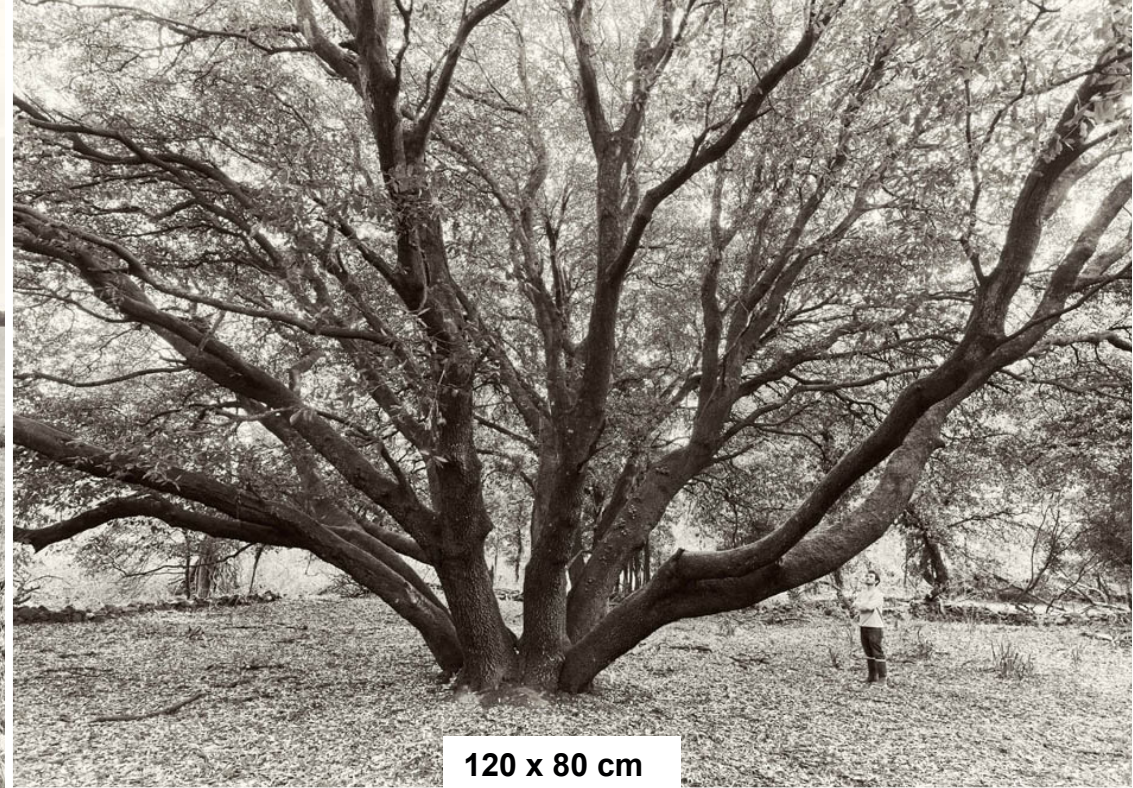


120 x 80 cm





120 x 80 cm



120 x 80 cm



120 x 80 cm



du Morbihan figure comme l'un des sites majeurs pour l'observation des oiseaux en France. Îlots, vasières, marais bocages, landes et zones boisées sont autant de milieux naturels qui favorisent l'abondance et la diversité des espèces et végétales. Environ 200 espèces d'oiseaux sont recensées chaque année. Entre 80 000 et 120 000 oiseaux d'eau, d'octobre à février, sur la frange littorale de ce Parc naturel régional.

The Gulf of Morbihan is one of France's top birdwatching locations. The islets, mudflats, coastal marshes, hedgerows, moors, heaths and woodland here provide ideal natural habitats for wildlife and plants, which abound in all their diversity and glory. Around 200 species of birds are spotted every year, with 80,000 to 120,000 water birds flocking to overwinter on the coastal fringe of this regional nature reserve from October to February.

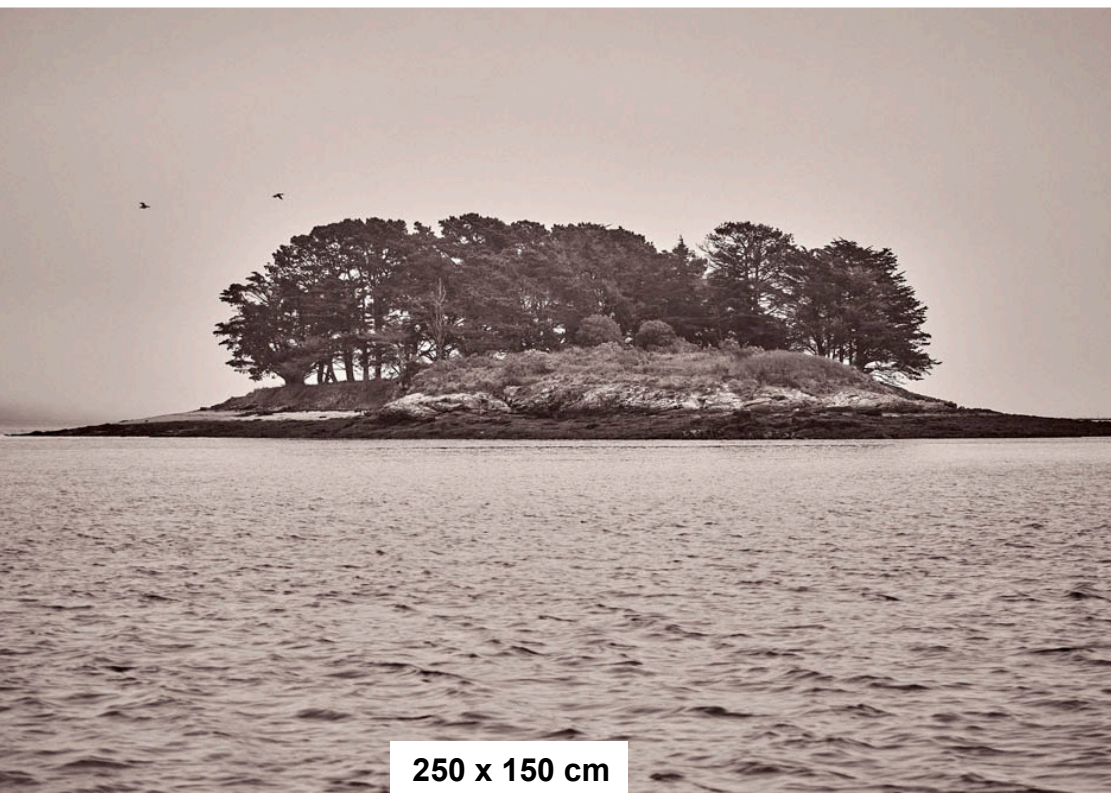
148 x 60 cm



120 x 80 cm

Les îles inhabitées de Brouel face à l'Île-aux-Moines.

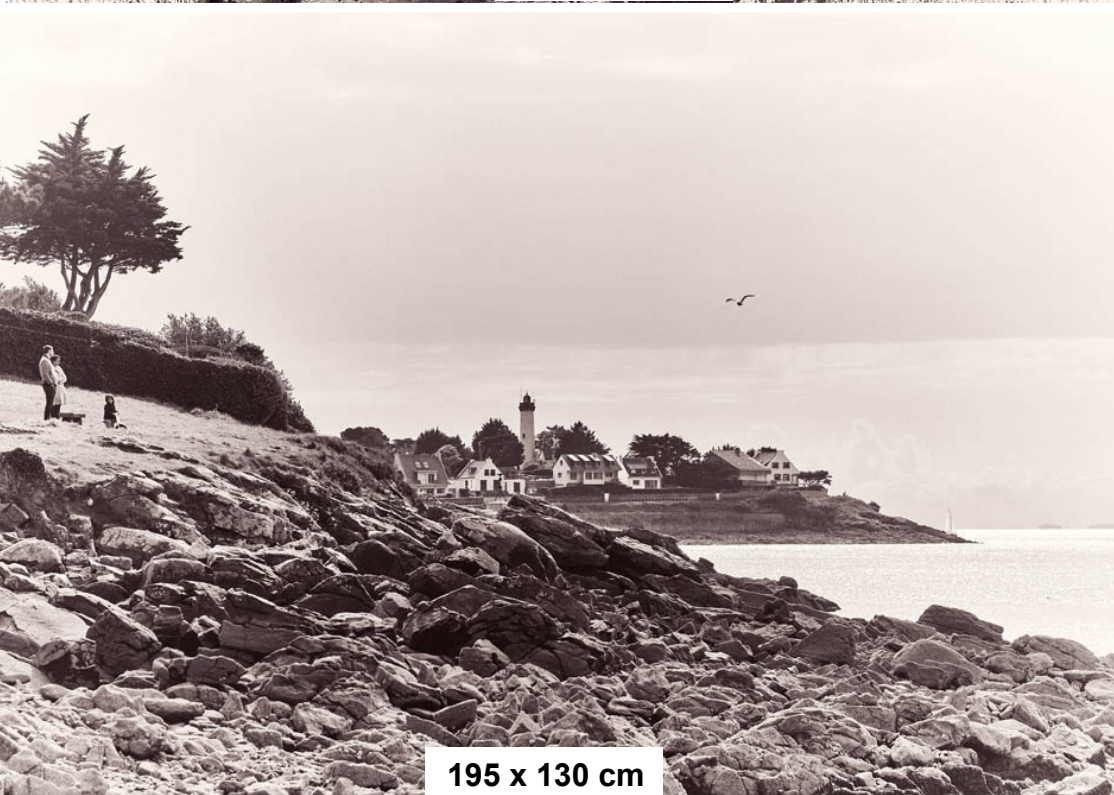
The uninhabited islands of Brouel just across from the Île-aux-Moines.



250 x 150 cm

Joyau de la préhistoire, « Chapelle Sixtine » du Néolithique, le cairn de l'île de Gavrinis est un monument mégalithique, une architecture funéraire et culturelle, unique au monde pour la profusion et la finesse de ses décors gravés.

The cairn on the island of Gavrinis is known as the Sistine Chapel of the Neolithic period and is an invaluable prehistoric gem. This megalithic monument, used as a place of worship and burial site, is unique for the finesse and profusion of its engraved embellishments.



Presqu'île de la Villeneuve au coucher du soleil depuis Béchit, un îlot privé long de 100 m sur une largeur de 50 m, situé sur la commune de Séné.

The Villeneuve peninsula at sunset seen from Béchit, a private islet measuring 100 metres long and 50 metres wide in the municipality of Séné.



250 x 150 cm



150 x 100 cm



150 x 100 cm



150 x 100 cm



Pallard chez elle, sur son île de Créhic

Catherine Pallard at home on the island of Créhic



Envol d'un héron cendré sur l'île-aux-Moines

A grey heron takes flight on the Île-aux-Moines

180 x 120 cm



150 x 100 cm